

PMLA

PUBLICATIONS OF
THE MODERN LANGUAGE ASSOCIATION
OF AMERICA

Edited by
GEORGE WINCHESTER STONE, JR.
Secretary of the Association

May · 1959

VOLUME LXXIV · NUMBER 2

PMLA

Issued five times a year during the months of March, May,
June, September, and December by the Modern
Language Association of America

(Indices: Vols. I-L, 1935, LI-LX, 1945)

EDITORIAL COMMITTEE

DON CAMERON ALLEN, 1961
Johns Hopkins University
CARLOS H. BAKER, 1959
Princeton University
BENJAMIN BOYCE, 1963
Duke University
ROBERT G. DAVIS, 1961
Columbia University
ALFRED FOULET, 1962
Princeton University
DONALD FRAME, 1963
Columbia University
A. B. HARBAGE, 1959
Harvard University

FREDERICK J. HOFFMAN, 1959
University of Wisconsin
ROBERT A. PRATT, 1961
University of Illinois
ANGEL DEL RÍO, 1959
Columbia University
CARL SELMER, 1962
Hunter College
WALTER SILZ, 1961
Columbia University
LEO SPITZER, 1960
Johns Hopkins University
WILLARD THORP, 1959
Princeton University

RENÉ WELLEK, 1959
Yale University

Articles intended for publication should be sent to the Executive Secretary of the Association, at the New York Office, for transmission to the Editorial Committee. Members only may contribute articles.

Annual dues for membership in the Association, which is open only to individuals and includes subscription to *PMLA*, are ten dollars, except for the following special categories: (a) student membership at five dollars, open for a maximum of three years to those who are engaged primarily in a course of study leading to a degree and who do not hold full-time teaching appointments; (b) joint husband-and-wife membership at fifteen dollars with only one subscription to *PMLA*; (c) foreign membership at seven dollars, open to resident citizens of countries other than the United States and Canada.

The subscription price of *PMLA* for libraries and other institutions is twelve dollars in the United States and Canada and ten dollars in other countries. Agents deduct one dollar of these sums as their fee; institutions which subscribe directly may retain the same amount and remit eleven dollars and nine dollars in the respective cases. Single numbers and Supplements may be obtained at two dollars each.

Earlier volumes and numbers in print may be purchased at \$7.00 and \$2.00 respectively. Early and current numbers may be obtained on microfilm from University Microfilms, 313 N. 1st Street, Ann Arbor, Michigan. Purchase of current volumes on film is restricted to subscribers to the journal.

OFFICE OF PUBLICATION

Curtis Reed Plaza
Menasha, Wisconsin

EDITORIAL OFFICES

6 Washington Square North
New York 3, N. Y.

Business communications and notice of changes of address should be sent NOT to MENASHA but to the Treasurer of the Association at 6 Washington Square North, New York 3, N. Y. If a change of address also involves a change of institutional affiliation, the Treasurer should be informed of this fact at the same time.

Entered as second class matter at the postoffice at Menasha, Wis., under act of March 3, 1879. Subject to the provisions of ¶¶7 and 8, Sec. 10, P. L. and R. Second-class postage paid at Menasha, Wisconsin.

Acceptance for mailing at the special rate of postage provided for in the Act of February 28, 1925, embodied in paragraph 4, section 538, P. L. and R., authorized October 2, 1935.

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA BY THE
GEORGE BANTA COMPANY, INC., MENASHA, WISCONSIN

CONTENTS • MAY

“For Members Only”: News and Comment.....	i
PROCEEDINGS: The 1958 Meeting (Index on page 14).....	1
The Executive Secretary’s Report.....	15
The Report of the Treasurer.....	20
Report on the ACLS. By ROBERT HOOPES.....	28
The Presidential Address: “The American Scholar and His Books.” By JAMES HOLLY HANFORD.....	30
The Power of Poetic Vision. By HENRY ALLEN MOE.....	37
The Foreign Language Program, 1952–58: Report and Evaluation. By KENNETH W. MILDENBERGER.....	42
The Purpose and Legislative History of the Foreign Language Titles in the National Defense Education Act, 1958. By LAWRENCE G. DERTHICK.....	48
Modern Foreign Languages in the High School Curriculum: Excerpts for the Record. By JAMES BRYANT CONANT.....	52
Philological Association of the Pacific Coast.....	54
Rocky Mountain Modern Language Association.....	57
South Atlantic Modern Language Association.....	59
South-Central Modern Language Association.....	63
ANNUAL BIBLIOGRAPHY FOR 1958.....	67
General (and Miscellaneous).....	84
English.....	112
American.....	160
French.....	184
Italian.....	213
Spanish and Portuguese.....	234
Germanic.....	264
East European.....	317

ACD

Used in practically
every college and
university in the
United States

Authoritative. The ACD is the only college dictionary ever prepared directly by a large staff, including 355 leading scholars, scientists, technical experts, and other authorities in 316 fields of knowledge.

Up to Date. The ACD is continuously revised by its permanent editorial staff, under the direction of Jess Stein, Managing Editor. The permanent Editorial Advisory Committee is composed of Kemp Malone, Johns Hopkins University, Irving Lorge, Columbia University, Bernard Bloch, Yale University, W. Cabell Greet, Columbia University, and Charles C. Fries, University of Michigan.

THE AMERICAN COLLEGE DICTIONARY

Choice of fine bindings from \$5
RANDOM HOUSE

*America's most popular
series of the world's
best books*

Modern Library

"The greatest book bargain in America today."—NEW YORK TIMES

These handsome clothbound Modern Library books are only \$1.65; the Modern Library Giants, \$2.95. All, except a few clearly marked collections and anthologies, are complete and unabridged texts.

MODERN LIBRARY

College Editions AND Paperbacks

These attractive paperbound books provide reliable texts and preferred translations at remarkably low prices.

Write for a catalog to College Department, Random House, 457 Madison Avenue, New York 22, N. Y.

For Members Only

GRACIOUS TRIBUTE. The American Name Society, although one of the youngest of the societies meeting in conjunction with the Modern Language Association, would like to join the other associations and societies in congratulating the MLA on its diamond jubilee. Only praise, respect, and admiration can go to the Association on the outstanding achievements in its seventy-five years of existence, on its great contribution to the humanities and to the furthering of foreign language study. It has furnished the necessary leadership for advancing literary and linguistic studies and is always hospitable and encouraging to the different groups which appear with new ideas or new approaches from time to time. The umbrella is always large enough for one more conference or one more society. It must be said, however, that all of these groups are interrelated and cooperate with each other.

In 1951 at the MLA convention in Detroit a group interested in onomastics met and organized the American Name Society with its first president, Mr. Elsdon C. Smith. Other presidents have been Dr. Meredith F. Burrill, executive secretary of the U. S. Board on Geographic Names; Professor Kemp Malone, Johns Hopkins Univ.; George R. Stewart, Univ. of California; Margaret M. Bryant, Brooklyn Coll.; and J. B. Rudnykyj, Univ. of Manitoba, Canada.

The study of names has long been recognized in Europe as important. A number of scholarly journals have been devoted to names, and publications such as those of the English Place-Name Society have been monumental contributions to the cultural record of their various countries.

The organization of the ANS was the first attempt in the United States to establish the study upon a firm basis. Since 1953 the Society has published a quarterly, *Names*, under the editorship of Professor Erwin G. Gudde, the author of the geographical dictionary *California Place Names*, and later of Professor Madison S. Beeler, both of the Univ. of California.

The Society has as its object the encouragement and promotion of the study of names in all its phases—place names, personal names, scientific, popular, and commercial nomenclature—and the publication of dictionaries, monographs, and pamphlets in the field of onomatology.

The study of onomastics involves the disciplines of many fields, such as literature, linguistics, geography, folklore, history. As a result the ANS has much in common with the MLA. Many of our members are also members of the MLA and have held important offices in that organization. The ANS therefore profits in many ways from its association with the MLA and now wishes to express gratitude for the assistance that has been given on innumerable occasions. It looks forward to continued cooperation in the future.

May the achievements of the next seventy-five years be as great as those of the past seventy-five have been for the MLA, one of the largest learned bodies in the country! MARGARET M. BRYANT, *President*, 1958.

VIGNETTE LII. Sturgis Elleno Leavitt completes his term on the Executive Council in December 1959. His colleague Cliff Lyons turns back the calendar on Sturgis

to reveal his busy and interesting academic life. The visit to South America which Sturgis and Alga Leavitt made in 1953 under the sponsorship of the Department of State turned out to be a triumphal tour, their warm reception an index of what the names Leavitt and Chapel Hill mean to neighbors further south. Since 1917, with degrees from Bowdoin and Harvard, Sturgis has been at the Univ. of North Carolina, advancing from assistant professor to Kenan Professor of Spanish. His academic and scholarly interests have centered in Spanish drama and in Spanish America. This latter concern led to an event in 1941 which demonstrated not only his extraordinary talent for administration but also the character and scope of his purposes. Largely under his direction a "Winter-Summer School" was held in Chapel Hill, January-March, attended by 108 South Americans—teachers, advanced students, men of standing in the civil and professional life of their countries—who for six weeks lived on the campus, studying English, and otherwise following their own interests, in and out of the university. In honor of their presence the North Carolina Legislature held a full day's session at Chapel Hill, inviting those of the guests who at home were *diputados* or *senadores* to sit with the House or Senate. At the day's end a resolution of good will was presented—in Spanish—and passed unanimously in full assembly.

That the South Atlantic Modern Language Association is a vigorous regional organization owes more to Sturgis than to any other one man—as member, officer, and for fifteen years editor of its *South Atlantic Bulletin*. The volume of studies which members of the Association published in 1953 in his honor contains five pages listing his articles and books. The impressive potential generated in a heavy keg of beer, which he has told of rolling as a youth in Maine over bumpy railroad ties, is suggestive of his own head of steam. This member of the MLA Executive Council has had a leading part in almost every relevant professional organization you would care to name. His energies are unflagging but not restless, for he has the happy knack of being busier than he seems, and can calmly check student exercises during time-out at a basketball game as well as relax in committee. With the help of *Sports Illustrated* and some practice his golf swing is improving. Although officially "retired" he teaches a graduate course in Golden Age drama and carries on with many activities, such as editing the *Mayflower News of North Carolina* and continuing to mastermind the Southern Humanities Conference. And his work table is piled high with the page proof of the latest of many bibliographical contributions—*An Index to Fifty Spanish-American Magazines, 1846-1935*, which is being published by the Chilean government. To use any word with "tired" in it to describe his present professional status is a bit misleading.

MORE NEW OUTLETS. In the Supplement for the September 1957 *PMLA* we ran a 3-page spread on the "Facts of Journal Publishing," suggesting the plight of learned journals in the humanities, and added a 13-page listing of the scope and editorial policies of some 48 such publications, as a guide to those who had manuscripts to place. We pointed out that the "plight," in terms of supporting subscriptions, was something seri-

For Members Only—Continued

ously to be considered. Since then we have had occasion to note in these columns the appearance of 17 new journals in our field—supported by subsidy, subscription, or faith. By this sort of listing we hope to suggest to members, in the face of our *PMLA* backlog (still about one year), opportunities for scholarly outlet elsewhere. To this growing list we add 3 more today by calling attention to *Modern Drama*, a quarterly (subscription price, \$2.00) for articles of 8,000 words and reviews, published by the English Dept. of the Univ. of Kansas. It has the scholarly and pedagogical purpose of providing investigative studies of “dramatists of the late 19th and early 20th centuries.” The editor is A. C. Edwards, who notes a beginning subscription list of 300 for the periodical. * * * *Criticism*, a quarterly for literature and the arts, under the editorship of Herbert M. Schueller, is now being published by the Wayne State Univ. Press (annual subscription, \$6.00). It is designed to advance the study of literature and the other arts by being a medium for the scholarly explication and evaluation of artists and their works. Formal aesthetics and the more technical studies in philology and linguistics are *not* within its scope. But it will examine the arts and literatures of all periods and nations, either individually or in their interrelationships, and critical theory regarding them. * * * The *Lock Haven Bulletin* makes its first appearance as an annual concentrating on the humanities and the social sciences. It can publish 6 or 7 articles, notes, and reviews. The first number contains papers on *Moby Dick*, Ford Maddox Ford, and the mysticism of Walt Whitman, of interest to MLA members. Contributions should be sent to the managing editor, Paul Bernstein, Lock Haven, Pa.

ACLS. The 1959 annual meeting of the ACLS in Rochester was devoted to a stock-taking of its recent activities and consideration of what they should be in the next several years. The delegates and members of the Conference of Secretaries of the constituent societies met in joint session to consider the relationship between the societies and the ACLS from the point of view of the executive offices and of the societies. The matter of closer relationship and mutual services was aired. We listed six ways in which, through the FMO columns, the MLA helps spread information about the Council. We maintain liaison by phone communication with the office in New York. On the question of how the ACLS can demonstrate to the public the importance of the humanities, we call attention to the recent ACLS book, *One Great Society* (Harcourt, Brace, 1959), written by the board chairman, Howard Mumford Jones. Professor Jones is not one to mouth terms and chew over platitudes. We recommend careful reading of his chapters, “The Humanities and the Individual,” “The Humanities and Scholarship,” and his concluding questions. Presumably all MLA readers are convinced of the importance of the humanities. We suggest you read and pass the book along to someone outside the field. We recommend it for its stimulating *content*.

The major address of the Rochester meeting was given by Dr. Robert Oppenheimer, who lamented the prevalence of “secrecy” in a world starving for communication, and deplored the “philistinism” which sug-

gests that alone is of value which is easy to grasp. Such is the extent and interrelation of knowledge and such are the limitations of mere vocabulary that we cannot know without ignoring much and cannot communicate without selecting and without pushing out much. The arts alone have the power of bringing into knowledge and communication large areas of suggestion and enrichment, which are expelled in the normal means of communicating. Illustrating often from the physical science fields, Dr. Oppenheimer seemed to develop in his own way Whitehead’s idea that “words, in general, indicate useful particularities. How can they be employed to evoke a sense of that general character on which all importance depends? It is one function of literature to evoke a vivid feeling of what lies beyond words.”

We are pleased to note that five of the twenty-one fellowship grants awarded under the 15 October 1958 competition were allotted to the following MLA members: Richard D. Altick (Ohio State); Edwin H. Miller (Simmons); George H. Ford (Rochester); Robert H. Super (Michigan)—all in English; and Ernst Pulgram (Michigan), Romance languages. They will be working on “Techniques of English and American Biography,” “Walt Whitman’s Correspondence,” “A Critical Study of the Novels of D. H. Lawrence,” “A Critical Edition of Matthew Arnold’s Prose,” and “The Tongues of Greece,” respectively.

COMPARATIVE LITERATURE INDEX. With the cooperation of the Comparative Literature Section of the MLA, the Univ. of Oregon has published a useful cumulative index (1949-58) of *Comparative Literature*. In one alphabet it provides a “generous selection of subject entries, with references to both articles and reviews, and a complete index of authors of articles and reviews, and of authors of books reviewed.”

BOOK NEEDS IN POLAND. John J. Gross (Indiana) writes about the eager interest in and enthusiasm for American books by students and teachers in the four universities in Poland having English departments (Univ. Warszawski, Warszawa; Univ. Lodzki, Lodz; Univ. Jagiellonski, Krakow; and Univ. Marie Curie-Skladowskeij, Lublin). Ernest Hemingway, whose *Green Hills of Africa* recently appeared in Polish translation, returned the compliment of Polish admiration by offering a prize for the best new Polish novel, the prize money to come from the royalties of *Green Hills* and additional cash which he will provide. He also invited his Polish translator to hunt with him in Idaho. Mr. Gross suggests that department chairmen wishing to help satisfy the thirst for American books start writing their opposite numbers in any one of the four universities to inquire about specific needs. No point in sending books indiscriminately; some point in the person-to-person arrangement for satisfying Polish scholarly and literary interests.

SPECIALIZATION. Robert L. Wilbur notes the gay story of a young man who attended an interview for an important scientific job and was asked to sign the contract on the dotted line. Conversation: “Why do

you make two crosses?" "I can't write. I've been so busy in the lab I've never learned." "Well, explain. What does the first cross stand for?" "That's my name—James Spassvogel." "Then why the second cross?" "That means Ph.D."

FOLGER LIBRARY VISUAL AIDS and commentary. The Folger has begun a program to make its materials useful to a broad nonspecialist audience by publishing concise illustrated works dealing with a wide variety of subjects in scholarly and readable fashion. The purpose of these publications is to make available accurate information reflecting the latest discoveries, in brief, clear monographs, graphically illustrated from contemporary pictures and engravings. The first six of a continuing series of pamphlets have been published. These, all priced at 75¢ a copy, are: *Music in Elizabethan England*, by Dorothy E. Mason; *The English Church in the Sixteenth Century*, by Craig R. Thompson; *The Life of William Shakespeare*, by Giles E. Dawson; *Shakespeare's Theatre and the Dramatic Traditions*, by Louis B. Wright; *English Dress in the Age of Shakespeare*, by Virginia A. LaMar; and *The Bible in English, 1525-1611*, by Craig R. Thompson. The Folger Library is also preparing slides in color, postcards, and black-and-white pictures of the most significant pictorial material in its collections. These are for distribution at production cost as a service to students and all interested readers.

CONFERENCES ON THE HORIZON. The eighth congress of the International Federation for Modern Languages and Literatures will be held 28 August-4 September 1960 in Liège. The theme for discussion will be "Language and Literature" and will include papers of forty minutes and twenty minutes on various aspects of the theme, such as the role of language in the creation of a literary work; the uses of literature in the evolution of languages; words and poetry; syntax and style; stylistic analysis; poetic diction; problems of translating and editing texts. The committee on arrangements would like to hear by 15 September 1959 from those who wish to attend or to submit papers. Write to Professor Maurice Delbouille, Secretary of the Congress of Modern Languages and Literatures, Faculty of Philosophy and Letters, Univ. of Liège, 7 Place du XX Août, Liège, Belgium.

JOB OPPORTUNITIES. The Chief of the Personnel Section, U.S. Army Language School, Monterey, Calif., is seeking applications from teachers who are native speakers of Italian, French, German, Vietnamese, and Russian. Detailed information may be had from him for the GS 1710-6 positions, paying \$4,490 per annum. * * * Candidates for teaching English in Afghanistan, with the opportunity for experience and observation of many phases of cultures in contact, should request application forms from Dr. David G. Scanlon, Teachers College, Columbia Univ., New York 27, N.Y. Candidates should have a background of study in linguistics, experience in the teaching of a foreign language, and a native command of English.

FELLOWSHIPS IN THE ARTS AND SCIENCES, 1959-60 is the title of a useful guide published by the

Association of American Colleges (price, \$3.75). It may be ordered from 79 Biochemistry Building, Univ. of Wisconsin, Madison 6, Wis. It points out the sources of support of graduate study and research at all levels—for the college student interested in graduate school, for the graduate student midway in his course, for the faculty member finishing a Ph.D., and for the established scholar anticipating leave. * * * Don't overlook two useful aids which appear annually in the September Supplement of *PMLA*: a list of fellowships and grants, and a Directory of Useful Addresses. We are prompted to remind readers of these aids by having received of late several flyers announcing interesting fellowships from the American-Scandinavian Foundation. The flyers arrived after the March FMO was locked in page proof, and the deadline for applications was stated as closing before the May issue would appear. The general pertinent information about those fellowships and many others always appears in the September Supplement.

NEW NAME. The old *Shaw Review* now appears as the *Shaw Bulletin*. The change, suggests its editor Stanley Weintraub, was made to reflect the journal's widened scope and its regular publication of extended articles. It will retain the features, "Shavian News Notes" and the exhaustive current bibliography, "A Continuing Check-List of Shaviana."

STUDIES IN BIBLIOGRAPHY. Editor Fredson Bowers requests the following information be made available when we publish a supplement to the "American Journals in the Humanities," which appeared in the September Supplement, 1957. Since we know not when we shall reprint or make formal addition to that useful guide to scope and editorial policy of some forty-eight journals, we give readers herewith the word on *Studies in Bibliography*. Published in it are articles and notes devoted to textual criticism, to all forms of bibliography, including the historical, and to publishing history. A very broad view is taken of the province of bibliography and text, since the journal is only incidentally technical. The most valued material is that treating the theory and principles of bibliographical and textual research and the presentation of problems that exemplify principles and methodology. The chief purpose is to appeal to literary students who wish to become acquainted with current textual and analytical bibliography and its results as applied to literature from the early to the contemporary period. Occasionally a subject or author check-list of especial interest will be published, but the journal is not very much concerned with enumerative bibliography. An annual "Check-List of Selected Bibliographical Scholarship" is published, cumulated from time to time in a separate volume and indexed. This journal does not publish reviews.

PERSONS. The *New York Times* bears tidings that Professor Edgar Finley Shannon, Jr. will succeed Colgate Darden as next president of the Univ. of Virginia. * * * Calvin D. Linton (George Washington) is chairman of the American Committee of the MHRA. * * * Joachim Seyppel (Bryn Mawr) has an apartment in West Berlin available for an exchange professor or student for 1959-

For Members Only—Continued

60. For details write him at 829 Summit Gr. Ave., Bryn Mawr, Pa. * * * Dr. Max Freund, Emeritus from Rice, was presented the West German Government's Order of Merit in January. He was honored as professor of German and promoter of German philosophy and culture. * * * Joseph Schiffman has recently been made chairman of the English Department at Dickinson College. A staunch member of the Bibliography team for the field of American literature, he has for his soul's sake ventured into the English eighteenth century as a teaching field. * * * Walter MacKellar, Emeritus from NYU, will be visiting professor at Wayne State Univ. this term. * * * A Memorial Festschrift for Karl J. Holzknecht, entitled *The English Renaissance Drama*, has been edited for the NYU Press by Josephine Waters Bennett (Hunter), Oscar Cargill (NYU), and Vernon Hall, Jr. (Dartmouth). Twenty-one MLA members have contributed the essays in the volume. * * * Joseph Prescott (Wayne State) whose article on Joyce's Stephen Hero we have commented on several times, has published "Seven Letters from Dorothy Richardson," in the January number of the *Yale University Library Gazette*. * * * A. Wilbur Stevens (Pocatello) goes to the Univ. of Brazil as Fulbright Lecturer in American Literature. * * * Aline Mackenzie Taylor (Newcomb) does a remarkable job of literary detectiveism in her "Patrimony of James Quin," *Tulane Stud. in Eng.*, Vol. VIII.

THE BORTHWICK INSTITUTE of historical research located in St. Anthony's Hall, York, England, should be more widely known to American scholars in the humanities. Paul Kaufman (Univ. of Washington Library) has forwarded the latest brochure describing the four great collections assembled there: (1) the archives of the Province and Archdiocese of York ranging from 1217 to 1860; (2) Church Commissioners' records relating to secular estates of the Diocese of York in Yorkshire, Nottingham, and Lincolnshire, containing deeds, leases, accounts, valuations, court rolls, with a few earlier than the 17th century; (3) probate records of the courts of the Archbishop and of the Exchequer Court of the Dean of York, registered copies from 1316, original wills from 1600, both series ending at 1868; (4) the archives formerly housed at Bishopsgate Palace, consisting of visitation returns, papers relating to churches and schools in the diocese, manorial records, correspondence, and miscellaneous papers on various ecclesiastical matters dating from the 16th century. No such fund of material for the history of North England during 700 years is to be found elsewhere. All inquiries should be addressed to The Secretary, St. Anthony's Hall, York.

HISTORY OF TUDOR LITERATURE. A new cooperative history of Tudor literature is being entered upon under the sponsorship of the English 4 (Spenser) Group of the MLA. The cooperative effort is deemed wise in view of the impossibility of any single author's undertaking to account for the 10,000 titles listed in the *Short Title Catalogue of Books Published in England, 1475-1600*. One of the many tasks of the new history will be classifying in manageable fashion the non-

belles-tristes Tudor writings on history, philosophy, rhetoric, science, political science, and religious theory and controversy. The project was planned at the Chicago MLA meeting (1955). The present committee, under the chairmanship of Professor George B. Parks (Queens), consists of Professors Virgil B. Heltzel (Northwestern), Robert Hoopes (ACLS), Richard F. Jones (Stanford), J. Kirby Neill (Catholic Univ.), and William A. Ringer, Jr. (Washington Univ.). The tentative table of contents includes, besides an Introduction and Conclusion, the five following parts: I. Poetry; II. Drama; III. Prose Fiction; IV. The Literature of Thought; V. Historical Writing and Social Documentation.

RESURRECTION OF A BIBLIOGRAPHY. Although the report of the demise of the *French VII Bibliography*, given in the anniversary issue of *PMLA* last December, was entirely correct, the bibliography is once again in the bloom of health. At its annual meeting, the French 7 Group was outspoken in its determination to revive the bibliography, which had died because the publisher was unable to continue to make up the deficit. An ad hoc committee was appointed, under the chairmanship of Professor Justin O'Brien, and soon a new Maecenas was found in the form of the French Institute of New York. The eleventh annual number of the bibliography will thus appear as a joint publication of the French 7 Bibliography Committee and the French Institute. The French Institute will also be the "publisher," taking charge both of printing and sales.

QUIET AND INTELLIGENT READING OF POETRY. We've just had the pleasure of being one of the judges in a poetry-reading contest at the Newark College of Arts and Sciences (Rutgers), where we learned several important facts and gained many hopeful impressions about the status of poetry in the New Jersey secondary schools. We discovered, first, that this state-wide competition (with a prize and a 4-year tuition scholarship to Rutgers) is conceived as no sudden stimulant to an oft-neglected art. It has been in progress now for 21 years. Mathematicians may calculate if they wish how many secondary school pupils, teachers, parents, families, and friends have, over the years, been drawn into the circle of poetic interest by the participants. The contest this March included 50 boys and girls from 50 different schools, both public and private. Second, we discovered this was no elocutionary bout. It was exactly what its title suggested—a stimulus to the quiet and intelligent reading of poetry. Third, we learned how much real interest existed on the part of New Jersey high school juniors and seniors in reading poetry aloud. We were also pleased at the spread of interest indicated by the choice of readings, from Ben Jonson's "To the Memory of . . . Shakespeare," to Dylan Thomas' "Poem in October." Although some contestants were not quite up to carrying the intellectual cargo of the poems they chose, others were refreshingly adequate. A few were exceptional in their performances. The contest was begun years ago by MLA members Madison Clair Bates and S. D. Stephens (Rutgers), and is now under the direction of Edward Huberman of the Newark College Department of English.

Announcing

CONFERENCES OF SCHOLARS
at the 1959 meeting

THE Program Committee will make available at the 1959 Annual Meeting a number of small conference rooms for scholarly discussion of announced topics. These rooms will be allocated to interested members of the Association under the following conditions:

1. A petition signed by seven or more members, stating the topic and aim of the conference, and *designating a discussion leader*, must be sent to reach the Secretary of the Association not later than 15 September 1959.
2. Legitimate petitions will be honored in the order of their receipt and up to the limit of available accommodations. The normal conference period will be one hour and a quarter. Requests for specific periods should include several periods in the order of preference.
3. The conference rooms to be made available will accommodate no more than twenty-five or thirty-five persons, and it will be the responsibility of the discussion leader to refuse admission to additional persons.
4. The topic, place, and leader of the conference will be named in the printed program. If the conference is being held by invitation only, this fact will also be stated. Otherwise, it will be the responsibility of the discussion leader to handle requests for admission; the Program will explain that interested persons should write to him, and that he will grant requests for admission up to the limit of accommodations.
5. Only sharply defined topics, supported by explanations of the purposes of the conference, will be honored.
6. Conference rooms will be allocated with the understanding that the object of the meetings is *not* the reading of papers. On the other hand, the mimeographing and advance circulation of papers or reports will be within the spirit of the arrangement.
7. Official recognition of each conference is for one year only. If a group wishes to renew its discussion in 1960, it may again petition for accommodation.

FL Program Notes

FOOD FOR COMMUNITY THOUGHT. On the practical side of the debate as to needs of FLs in business and government—a longer sequence of FL instruction and the development of speaking competency—we recommend the “Report on the Proceedings of the Forty-Fifth National Foreign Trade Convention,” held in New York on 17 November 1958. The report is on the education session of that meeting, chaired by Julian Street, Jr., of U.S. Steel. The discussion leader was Professor Edward D. Sullivan (Princeton), and the panel members for discussing the central theme, “FLs in Business and Government,” were Leroy James Benoit (USIA), Alan R. Rado, attorney from New York, and Kenneth W. Mildenerger. Copies may be had from Frederik de Coste, National Foreign Trade Council, Inc., 111 Broadway, New York 6, N.Y.

CORNELL AND LANGUAGES. A recent statement from Dean Mineka to secondary school counselors states: “Our revised entrance requirements (effective for the fall of 1959) are to be: Sixteen units, including 4 of English, 3 of College Preparatory Mathematics and (for students entering in the fall of 1962 and thereafter) 3 of a foreign language, ancient or modern. . . . As a guide to prospective students and to guidance counselors the following program of college preparatory work is recommended: English 4 units, with emphasis on comprehension in reading, and on clarity and facility in expository writing . . . foreign languages, ancient or modern, taken every year, with the objective of achieving a really useful knowledge (4 units or more) of one language, and some knowledge (at least 2 units) of a second. . . . Where the opportunity exists, students are urged to begin the study of a foreign language in the seventh grade or earlier. The most generally useful modern languages are French and German. For work in the sciences, Russian is becoming increasingly important; for work in the humanities the classical languages are of great importance.” Cornell had dropped its language entrance requirement in 1951. A trend reversed in 8 years!

PORTUGUESE AND BRAZILIAN CULTURE. John A. Nist (Eastern Michigan) writes from his Fulbright Lectureship in São Paulo: “In the brief time I have spent here so far, I have come to respect the Brazilian student’s multilingual ability; for example, my best fifth-year student (graduate) speaks and reads Portuguese, Spanish, French, and Italian, and reads German and Latin—all these in addition to an excellent command of English. Not only do the best American students fall short of his attainments, but I question the ability of many American professors to keep pace with him. I have been engaged in writing articles on American Literature for leading journals here in São Paulo and can only wish that American scholars knew half so much about Brazilian writers as the Brazilian scholars know about ours.”

SPOKEN LATIN. The *Cleveland Plain Dealer* notes the experimental course in a local elementary school given by a successful business man, J. H. Michener. His conviction is that Latin is good for pupils and the best way to begin teaching it is to adapt and adopt the modern hearing-speaking approach. He recognizes this as

not particularly new in Latin pedagogy, but finds it extremely useful and successful. He was a Greek, Latin, French, Spanish, Italian student at Haverford back in 1928-29.

RUSSIAN IN HIGH SCHOOLS. Dr. Fan Parker (Brooklyn) has run a survey to check the number of secondary schools in the U.S. in which Russian is seriously taught. According to her report in the *New York Times*, 6 January 1959, about 2,400 students are now enrolled in some 143 high schools.

AND NOW FOR TRANSLATION. B. Q. Morgan sends in an amusing howler from a published version of Sartre’s “L’être et le néant”: “concepts . . . qui sont éliminés de la conclusion comme les imaginaires dans les calculs des physiciens,” is given as “concepts . . . which are eliminated from the conclusions like hypochondriacs in the calculations of physicians.”

LANGUAGE TEACHERS INSTITUTES. With funds from the original *small allotment*, the U.S. Office of Education announces the establishment of four Language Development Institutes for teachers of modern foreign languages in elementary and secondary schools for the summer of 1959: Univ. of Colorado (8 weeks, 22 June-14 August), for secondary school teachers of Spanish, French, German—director, Dr. George A. C. Scherer; Univ. of Maine (7 weeks, 6 July-21 August), for secondary school teachers of French, Spanish, German, and elementary school teachers of French—director, Dr. Wilmarth H. Starr; Univ. of Michigan (8 weeks, 22 June-14 August), for elementary and secondary school teachers of German, French, Spanish, and secondary school teachers of Russian—director, Dr. Otto G. Graf; Louisiana State Univ. (8 weeks, 14 June-8 August), for elementary and secondary school teachers of French and Spanish—director, Dr. John A. Thompson. Free tuition and a \$75-per-week stipend (plus an allowance of \$15 per week for dependents) are granted for candidates who are accepted and who are teaching in, or preparing to teach in, *public* elementary or secondary schools. Private school teachers selected may also participate on a no-tuition basis, but will not be eligible for stipends. Apply to the individual directors listed above.

GERMAN IN BETHESDA. Mrs. L. A. Kurtz is introducing German in the secondary school curriculum in Montgomery County, Maryland, and notes two flourishing FLES programs in German in nearby Virginia.

SWEDEN STUDIES LANGUAGES. The Swedish interest in language study during leisure hours has begun to heighten as summer travel plans get under way. This has come to light through a survey made by the Opinion Research Institute, SIFO. Eighteen per cent of all people in Sweden over 15 years, i.e., about half a million, are deeply interested in learning languages and becoming more knowledgeable in the process. More than 100,000 take courses, about as many study through correspondence institutes, and a good number study languages by themselves. The interest is greatest in the large cities, where 40% say they are very interested.

Next in popularity after English come German and French. Concerning interest in foreign languages, the most-cited reason is for travel purposes and to get along in another country without a guided tour. The next most-cited reason is for pleasure. Other motives: "to read foreign literature and to understand foreign languages on the radio and in the cinema," as well as "for contact with relatives in America, and friends in foreign countries." A number of people want to learn languages in a conscious effort to develop themselves intellectually.

OCCUPATIONAL INFORMATION BULLETIN. All foreign language teachers realize the importance played by guidance counselors in high schools and colleges. All foreign language teachers should know about *Occupational Information Bulletin 1: Sources of Employment for Foreign Language Majors and Minors*, compiled by the Career Counseling Unit, Bureau of Appointments and Occupational Information, Univ. of Michigan. This bulletin is the best source of information we know of at present to motivate students in a practical way for the uses of modern foreign languages. Many other motivations, equally important, occur to every teacher, but the listing of job opportunities, salaries that may be expected, useful services that may be performed, which are presented in this mimeographed pamphlet, should be brought to the attention of practical-minded parents and students.

NEWSLETTER ON TITLE VII. The U. S. Office of Education is planning a newsletter to disseminate information on action taken by the staff and advisory committee under Title VII of the National Defense Education Act—"Research and Experimentation in More Effective Utilization of Television, Radio, Motion Pictures, and Related Media for Educational Purposes." The newsletter is to be edited by Mrs. Gertrude G. Broderick, Radio-TV Education Specialist in the U. S. Office of Education. Mrs. Broderick has decided to include all FL editors in the mailing list for the newsletter; and probably no other list will be used to reach language teachers. Since there are so many aspects of language learning and language teaching about which we badly need to know more than we do, it is to be hoped that language teachers will submit many research projects for Title VII funds, keeping themselves informed as the national program develops. Interesting, isn't it, how the post of FL editor, and the labor of getting out at least a few issues each year to all discoverable FL teachers in your state, continues to grow more critically important for the whole advance of foreign language teaching in America! Howard Lee Nostrand (Washington) sends this news.

LISTENING COMPREHENSION TESTS. In the past, the College Entrance Examination Board has made available listening comprehension tests in the Board program of language placement tests. Now similar tests will be offered in the *regular March series* of achievement tests. The pertinent resolution voted by the Board on 29 October 1958 follows:

Resolved:

That beginning in the year 1959-60, tests of listening comprehension in French, German, and Spanish be offered by the Board under the following conditions:

- (1) The tests shall be offered in any school or college willing to provide space, facilities, and personnel without remuneration and to conduct the examinations in accordance with security regulations made by the Board.
- (2) The tests shall be offered only on a single date specified by the Board and shall be open only to students who have registered for the Achievement Tests in the regular March series.
- (3) No extra fee shall be charged for Listening Comprehension Tests, these tests being considered optional parts of the regular March Achievement Tests.
- (4) Scores on Listening Comprehension Tests shall be reported to colleges as part of the communication reporting scores on regular March Achievement Tests.

FELLOWSHIPS AND LANGUAGES. In the first provision for fellowships under the National Defense Education Act, 160 were allowed for the 1959-60 academic year. This means that schools whose programs were approved will nominate students for the fellowships toward study for the Ph.D., and the federal government will supply the funds. The Act allows the granting of 1,000. Schools have submitted a total of 1,038 programs calling for almost 6,000 fellowships. Upon recommendation of the National Advisory Committee on Graduate Fellowships, Commissioner Derthick has approved 48 programs calling for the 160 fellowships mentioned above. A breakdown of this first group shows fellowships for 21 in West European FLs, 4 for language and area studies in Southeast Asia, 3 for Russian language and area studies, 4 for English, and 3 for the classics: about 20% for the language field.

JOHN HAY FELLOWSHIPS. Sixty-three public high school teachers have been awarded John Hay Fellowships for a year of study in the humanities. Among them are 9 foreign language teachers and 20 teachers of English. The John Hay Fellows, who represent high schools from coast to coast, are drawn from the fields of history, English, foreign languages, fine arts, science, and mathematics. Each receives a year's leave from his school system to study in the humanities at one of the 5 cooperating universities, Chicago, Columbia, Harvard, Northwestern, and Yale. Fellowships include a sum equivalent to the teaching salary for 1959-60, plus full tuition and transportation costs for the fellow and primary dependents. None of the 29 grantees in English and the foreign languages seems to be a member of MLA. Sad thought in times when articulation of teaching in high school and college is so important!

CARNEGIE GRANT TO FL PROGRAM. The Board of Trustees of the Carnegie Corporation of New York adopted the following resolution, 19 March 1959: "That the sum of \$50,000, payable \$15,000 annually in 1958-59 and in 1959-60 and \$10,000 annually in 1960-61 and in

FL Program Notes—Continued

1961-62, be, and it hereby is, appropriated to the Modern Language Association to strengthen its program for the advancement of teaching foreign languages." The main purpose of this grant is to enable the MLA to provide for the services of additional professional personnel in the central office for the continuing FL Program.

MLA LONG-PLAYING RECORDS. We have contracted with the Educational Publishing Corporation, 23 LeRoy Street, Darien, Conn., to distribute the long-playing records which accompany the Teacher's Guides. The following records are available from the new distributor: *Beginning French in Grade Three*, *Continuing French in Grade Four*, *Beginning Spanish in Grade Three*, *Continuing Spanish in Grade Four*, and *Spanish in Grade Five*. The cost of each record is \$5.00, plus 50 cents excise tax, when the records are purchased by individuals; shipments are made prepaid. These records should be ordered directly from the Educational Publishing Corporation.

PATTERN FOR EFFECTIVE ORGANIZATION. The FL coordinators of New York State, upon the initiative of Gordon R. Silber (Union Coll.) and Helen Mustard (Columbia), have formed the New York State Council of Foreign Language Teachers. This Council, composed of the coordinators named by the national officers of each AAT, plus the president of the New York State Federation of Foreign Language Teachers and one other representative designated by him, will elect its own chairman and secretary. It plans to exist until 31 December 1961, when it will survey its value and po-

tential future usefulness. The general purpose of the Council is to initiate, strengthen, and coordinate projects designed to aid the teaching of foreign languages in New York State on all levels, working, as may be advisable, in cooperation with the State Department of Education and other appropriate offices and organizations. Specifically it hopes to (1) establish better communication among the various AATs in the state and the State Federation; (2) establish effective lines of communication with State Education Department officials to serve the common interests of the profession and to help develop to the fullest extent the Foreign Language Program under the National Defense Education Act; (3) disseminate appropriate information within the profession; (4) create a roster of all FL teachers in the state; (5) mobilize the FL teachers in the state for the needs and projects of common interest for all languages (a) in the State Education Department, (b) *vis-à-vis* other organizations, and (c) in dealings with the public. This Council, it would seem, can be of great aid to the New York State Supervisor on Foreign Language Education. The present members of the Council are: Profs. Wesley Childers, Albany State Teachers Coll. (AATSP) and Rose Clough, Finch (AATI), Miss Annunciata Costa, Newburgh Free Academy (AATI), Mrs. Filia Holtzman, Brooklyn (AATSEEL), Miss Lucy Massey, Bronxville H.S. (President, NYSFFLT), Profs. Edwin Munro, Albany State Teachers Coll. (Editor, *Federation Bull.*), Helen M. Mustard, Columbia (AATG), J. Alan Pfeffer, Buffalo (AATG), and Gordon R. Silber, Union Coll. (AATF).

The Modern Humanities Research Association

Aims and Constitution

The Association was founded at Cambridge in 1918 and has become an international organisation with members in many foreign countries. It has, as its main aim, the encouragement of advanced studies in modern and medieval languages and literatures. It enjoys friendly relations with similar associations in other countries and is an affiliated member organisation of the International Federation for Modern Languages and Literatures sponsored by UNESCO.

The affairs of the Association are managed by an elected committee. Annual meetings and dinners are held in the United Kingdom and the United States.

Publications

1. *Modern Language Review*, a quarterly journal edited by Professors A. Gillies, T. B. W. Spencer and Dr. W. G. Moore. Published in January, April, July, and October of each year, it contains original articles and reviews on medieval and modern languages and literatures (including English). Vol. 54 (1959) is current.

PRICE. *Members*: 45s. 0d. (\$6.30); *non-members*: 60s. 0d. Separate parts; *members*: 12s. 6d. (\$1.75); *non-members*: 20s. All back numbers are available at current prices with the exception of Vols. 1 (Pts. II, III and IV), 4 (Pt. II), 6 (Pt. IV), 14 (Pts. I, II, and III), 17, 34 (Pt. I), 38, 39, 40 (Pt. I), 41, 42, 43, 44 (Pt. II), 52 (Pt. I).

2. *The Year's Work in Modern Language Studies*, edited by W. H. Barber, is an annual critical bibliography of work done in the following languages and literatures: French and Old Provençal, German, Italian, Spanish, Portuguese and Catalan, medieval Latin, Danish, Norwegian, Swedish, Polish, Czech, Slovak, Serbo-Croat and Russian. Vols. 12-19 contain lists of these completed by modern linguists in the United Kingdom during the year under review. Vol. 19 (1957) is current.

PRICE (per vol.). *Members*: Vols. 11-13, 16-18, 47s 6d. (\$6.75); Vol. 19, 55s. (\$7.75); Vols. 1-10, 20s. (\$3.00). *Non-members*: Vols. 11-13, 16-18, 60s; Vol. 19, 80s; Vols. 1-10, 30s.

3. *The Annual Bibliography of English Language and Literature*. The aim of the editors, Charles Nilon, Marjory Rigby, and William White, is to record all publications on the English language and literature throughout the world. Back numbers are available except Vols. 1-10, 18 and 21. Vol. 30 (1950-1952) is current.

PRICE. (per vol.). *Members*: Vol. 30, 55s. (\$7.75); Vol. 29, 30s (\$4.25); Vols. 26-28, 25s. (\$3.50); Vols. 23-25, 15s. (\$2.25); Vol. 22, 12s. 6d. (\$1.75); Vols. 11-17, 10s. 6d. (\$1.50). *Non-members*: Vol. 30, 80s.; Vol. 29, 40s.; Vols. 26-28, 35s.; Vols. 23-25, 23s.; Vol. 22, 21s.; Vols. 11-17, 15s.

4. *The Annual Bulletin* of the Association, which contains the annual Presidential address, current notes and list of members, is issued free to members towards the end of the year (price to non-members 2s.).

Subscriptions

The subscription for annual membership is 15s. (\$2.25) for individual and 30s (\$4.50) for institutional members. Individuals may become life members on payment of £10 (\$28.00). Institutions are ineligible for perpetual membership.

Subscriptions for membership and publications may be sent direct to the Hon. Treasurer, Professor R. Peacock, The University, Manchester 13, England, or through the American Secretary, Professor Henry Pettit, The University of Colorado, Boulder, Colorado, U.S.A. Further information regarding the activities of the Association may be obtained from the Hon. Secretary, Dr. R. A. Sayce, Worcester College, Oxford, England.

The 1959 Meeting

It will be in Chicago, at the Palmer House, on 27, 28, and 29 December. Members who wish to submit papers, with a view to places on the official *Program*, should communicate *at once* with the chairman of the appropriate group or section (*not* with the secretary of the Association). Names of chairmen are given below, as are 1959 topics if they are known. Since these officers must have their complete programs in the hands of the editor on or before Wednesday, 30 September 1959, most programs are in final shape *considerably before* this inflexible deadline. *Verb. sap.*

No member may read *more than one* paper at an annual meeting. Offers of papers received after 15 September can normally not even be considered.

DEPARTMENTAL SECTIONS

COMPARATIVE LITERATURE. Marvin T. Herrick (Illinois).
ENGLISH I (to 1650). Rudolph Willard (Texas).
ENGLISH & AMERICAN II (after 1650). Willard Thorp (Princeton).
GERMANIC. Helmut Rehder (Texas).
MIEVEVAL. W. T. H. Jackson (Columbia).
ROMANCE. Bruce Wardropper (Ohio State).

DISCUSSION GROUPS

AMERICAN LITERATURE. Clarence Gohdes (Duke).
CELTIC. Robert A. Caldwell (North Dakota).
COMP. ROMANCE LINGUISTICS. Daniel Cárdenas (Chicago).
COMP. LIT. 1 (Prose Fiction). Harry T. Moore (Southern Illinois).
COMP. LIT. 2 (Popular Lit.). Albert B. Friedman (Harvard).
COMP. LIT. 3 (Arthurian). Mary E. Giffin (Vassar).
COMP. LIT. 4 (Renaissance). John E. Hankins (Maine).
COMP. LIT. 5 (Anglo-French). Durand Echeverria (Brown).
COMP. LIT. 6 (Anglo-German). Harold S. Jantz (Johns Hopkins).
COMP. LIT. 7 (Franco-German). Herman Salinger (Duke).
ENGLISH 1 (Old English). Herbert D. Meritt (Stanford).
ENGLISH 2 (Middle English). Albert C. Friend (CCNY).
ENGLISH 3 (Chaucer). F. L. Utley (Ohio State).
ENGLISH 4 (Period of Spenser). Ray L. Heffner (Indiana).
ENGLISH 5 (Shakespeare). Edward Hubler (Princeton).
ENGLISH 6 (Period of Milton). Thomas Swedenberg, Jr. (UCLA).
ENGLISH 7 (Classical Period). Robert W. Rogers (Illinois).
ENGLISH 8 (1750-1800). Bertrand H. Bronson (California, Berkeley).
ENGLISH 9 (Wordsworth & contemporaries). Kenneth N. Cameron (Pforzheimer Library).
ENGLISH 10 (Victorian). Lionel Stevenson (Duke).
ENGLISH 11 (Contemporary). R. W. B. Lewis (Rutgers).
ENGLISH 13 (Present-Day English). Thomas Pyles (Florida).
ENGLISH 14 (Drama). James T. Nardin (Colorado State Coll., Greeley).
FRENCH 1 (Ling. & Med. Lit.). J. Wayne Conner (Washington Univ.).
FRENCH 2 (16th cent.). Abraham C. Keller (Washington).
FRENCH 3 (17th cent.). Jules Brody (Columbia).
FRENCH 5 (18th cent.). Paul H. Meyer (Connecticut).

FRENCH 6 (19th cent.). Edward D. Sullivan (Princeton).
FRENCH 7 (20th cent.). Oreste F. Pucciani (UCLA).
FRENCH 8 (North-Amer. French). Georges J. Joyaux (Michigan State Univ.).
GEN. TOPICS 1 (Poetics & Lit. Theory). Rev. Walter J. Ong, S.J. (St. Louis Univ.).
GEN. TOPICS 2 (Romanticism). Edmund L. King (Princeton).
GEN. TOPICS 4 (Gen. Phonetics). Raven I. McDavid (Chicago). *Topic*: Regional and social variants in phonetic quality of supra-segmental phonemes.
GEN. TOPICS 5 (Experimental Phonetics). Morris Halle (MIT).
GEN. TOPICS 6 (Lit. & Society). Herbert Weisinger (Michigan State Univ.). *Topic*: The Great Year: Darwin and Marx.
GEN. TOPICS 7 (Lit. & Science). Everett Carter (California, Davis).
GEN. TOPICS 8 (Bibliog. Evidence). Vinton A. Dearing (UCLA).
GEN. TOPICS 9 (Lit. & Other Arts). Ants Oras (Florida). *Topic*: Late 19th Cent., 20th Cent., with emphasis on the pictorial arts.
GEN. TOPICS 10 (Lit. & Psychology). Leonard F. Manheim (CCNY).
GERMAN 1 (Philology). Stanley N. Werbow (Texas).
GERMAN 2 (Lang. & Lit. to 1700). William H. Bennett (Notre Dame).
GERMAN 3 (Goethe). Bernhard Ulmer (Princeton).
GERMAN 4 (19th cent.). Hans Eichner (Queen's Univ., Ontario).
GERMAN 5 (Modern Lit.). Stanley R. Townsend (Southern California).
ITALIAN 1 (Med. & Ren.). Allan H. Gilbert (Duke).
ITALIAN 2 (Modern). Sergio J. Pacifici (Viale della Marina I, Ostia Lido [Rome], Italy).
PORTUGUESE. Edward Glaser (Harvard).
SCANDINAVIAN. Paul Schach (Nebraska).
SLAVIC 1 (Literatures). William Edgerton (Indiana).
SLAVIC 2 (Linguistics). Anthony Saly (Pennsylvania).
SPANISH 1 (Lang. & Med. Lit.). Sol Saporta (Indiana).
SPANISH 2 (Ren. & Golden Age). Karl L. Selig (North Carolina).
SPANISH 3 (18th & 19th cent.). Stephen Gilman (Harvard).
SPANISH 4 (Latin America). Kurt L. Levy (Toronto).
SPANISH 5 (20th cent.). William A. McKnight (North Carolina).
